

N SERIES

THE END OF THE F^{xxx}ING WORLD

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Charles S. Forsman

FOLGE 1.04

"Episode 4"

Alyssa beginnt James in einem neuen Licht zu sehen, als sie nach einer grauvollen Nacht ihre Spuren verwischen und ihr Aussehen verändern.

GESCHRIEBEN VON:

Charlie Covell

UNTER DER REGIE VON:

Jonathan Entwistle

ÜBERTRAGUNG:

24.10.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Wunmi Mosaku	...	DC Teri Darego
Gemma Whelan	...	DC Eunice Noon
Steve Oram	...	Phil
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Eileen Davies	...	Stella
Alex Sawyer	...	Topher
Hywel Morgan	...	SOCO
Tyrus Mckenzie	...	Hoodie
Jack Veal	...	Little James

1
00:00:06,520 --> 00:00:10,320
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:34,880 --> 00:00:37,240
Ist es nicht krank,
seine Sachen anzuziehen?

3
00:00:39,400 --> 00:00:41,960
Ich würde sagen,
es war krank, ihn umzubringen.

4
00:00:50,040 --> 00:00:51,960
SECHS STUNDEN ZUVOR

5
00:01:01,440 --> 00:01:03,800
-Entschuldigung.
-Schon gut.

6
00:01:04,440 --> 00:01:07,040
-Melden wir es der Polizei?
-Was?

7
00:01:09,160 --> 00:01:10,480
Es war Notwehr.

8
00:01:12,360 --> 00:01:15,160
-Wir sind eingebrochen, James.
-Er wollte dir wehtun.

9
00:01:15,720 --> 00:01:18,680
-Und das wird jemand glauben?
-Es ist die Wahrheit.

10
00:01:18,760 --> 00:01:20,640
Alyssa wirkte erstaunlich ruhig.

11
00:01:21,280 --> 00:01:22,600
Scheiße. Scheiße!

12
00:01:22,680 --> 00:01:24,600
Wir müssen die Leiche loswerden.

13
00:01:27,160 --> 00:01:28,000
Komm.

14
00:01:29,280 --> 00:01:30,240
James!

15
00:01:31,640 --> 00:01:32,640
Entschuldige.

16
00:01:39,600 --> 00:01:41,720
Eins, zwei, drei!

17
00:01:43,000 --> 00:01:43,960
Scheiße.

18
00:01:44,600 --> 00:01:45,440
Noch mal.

19
00:01:45,920 --> 00:01:47,560
Eins, zwei, drei!

20
00:01:52,760 --> 00:01:55,680
Tote Menschen sind schwerer als lebende.
Habe ich gelesen.

21
00:01:56,840 --> 00:01:57,920
Gut zu wissen.

22
00:02:00,600 --> 00:02:02,520
Wir müssen alles saubermachen.

23
00:02:02,600 --> 00:02:04,760
Wir müssen all unsere Spuren beseitigen.

24
00:02:05,360 --> 00:02:06,880
Hörst du, James?

25
00:02:07,400 --> 00:02:08,479
Verstehst du?

26

00:02:09,200 --> 00:02:11,400
Niemand darf wissen, dass wir hier waren.

27

00:02:12,040 --> 00:02:14,360
Kann er hier nicht weg, müssen wir weg.

28

00:02:14,440 --> 00:02:15,880
Hol das Bleichmittel.

29

00:02:18,360 --> 00:02:21,160
Zieh die Schuhe aus
und wisch das Blut weg.

30

00:02:23,960 --> 00:02:27,240
Das ist übel. Das ist echt richtig übel.

31

00:02:28,280 --> 00:02:30,600
Alyssa wusste anscheinend, was sie tat.

32

00:02:30,680 --> 00:02:34,640
Ich dachte, wenn ich einfach tat,
was sie sagte, geht es vielleicht gut.

33

00:02:36,040 --> 00:02:38,560
Ich habe keine Ahnung,
ob es das Richtige ist.

34

00:02:39,240 --> 00:02:42,680
Ich denke nur daran,
was die Leute im Fernsehen immer tun.

35

00:02:43,880 --> 00:02:46,440
Sie meinte,
Musik würde beim Saubermachen helfen.

36

00:02:47,720 --> 00:02:49,200
Das stimmte irgendwie.

37

00:03:30,840 --> 00:03:32,240
James?

38

00:03:49,160 --> 00:03:51,760

Es war nicht so,
wie ich es mir vorgestellt hatte.

39

00:03:51,840 --> 00:03:53,040
Kein bisschen.

40

00:03:55,440 --> 00:03:56,800
-James?
-Ja?

41

00:03:56,880 --> 00:03:58,200
Was machst du da?

42

00:04:00,040 --> 00:04:00,960
James?

43

00:04:04,320 --> 00:04:05,400
Ich weiß nicht.

44

00:04:06,480 --> 00:04:08,400
Was, zum Teufel, macht er da?

45

00:04:18,640 --> 00:04:19,800
Was hast du getan?

46

00:04:22,080 --> 00:04:24,120
Er wollte dir was antun, Alyssa.

47

00:04:25,480 --> 00:04:26,360
Wirklich.

48

00:04:56,600 --> 00:04:59,520
Halt still. Halt still, habe ich gesagt.

49

00:05:01,840 --> 00:05:04,840
Okay, leg die um ihn herum,
dann verschwinden wir.

50

00:05:07,840 --> 00:05:10,360
Reiß dich zusammen. Reiß dich zusammen.

51

00:05:43,080 --> 00:05:48,000
Sehr viel später mussten wir erfahren,
dass wir es richtig vermasselt hatten.

52

00:05:50,720 --> 00:05:52,160
Es ist seltsam.

53

00:05:52,240 --> 00:05:56,440
Ganz oft erkennt man die wichtigen Momente
im Leben nicht als solche.

54

00:05:56,520 --> 00:05:59,400
Das merkt man dann erst,
wenn man zurückblickt.

55

00:06:00,760 --> 00:06:03,200
So wie dieser Moment ein Ende bedeutete.

56

00:06:04,480 --> 00:06:05,320
Und der auch.

57

00:06:05,400 --> 00:06:06,320
Verpiss dich.

58

00:06:06,840 --> 00:06:08,400
Und das war...

59

00:06:08,480 --> 00:06:12,120
Das war der Anfang von etwas.
Etwas Gewaltigem.

60

00:06:12,680 --> 00:06:16,040
Etwas Gewaltigem und Schrecklichem.
So richtig schrecklich.

61

00:06:16,120 --> 00:06:19,600
So schrecklich,
dass es dein ganzes Leben zerstören kann.

62

00:06:19,680 --> 00:06:23,440
Wir müssen schnell zu meinem Dad.
Bevor jemand die Leiche findet.

63

00:06:25,120 --> 00:06:26,400
Er wird uns helfen.

64

00:06:36,120 --> 00:06:37,120
Na komm.

65

00:07:15,360 --> 00:07:18,880
-Warum hast du die Jacke nicht verbrannt?
-Weil kein Blut dran war.

66

00:07:20,280 --> 00:07:22,960
-Ja, aber...
-Ich trenne mich nicht von ihr, James.

67

00:07:23,040 --> 00:07:24,640
Sie gehört meinem Dad.

68

00:07:32,560 --> 00:07:33,400
James?

69

00:07:37,040 --> 00:07:39,520
-James!
-Wir sollten noch etwas warten.

70

00:07:39,880 --> 00:07:41,040
Was? Warum?

71

00:07:41,840 --> 00:07:44,920
Wenn wir den hier nehmen,
fahren wir zur Stoßzeit.

72

00:07:47,520 --> 00:07:48,440
Das ist teurer.

73

00:07:49,360 --> 00:07:51,200
Irgendwas stimmt nicht mit ihm.

74

00:07:56,520 --> 00:08:00,560
Scheiße. Scheiße!
Wir haben jemanden ermordet.

75

00:08:01,400 --> 00:08:03,200
Was, wenn uns jemand gesehen hat?

76

00:08:03,760 --> 00:08:06,240
Wenn uns jemand beim Weggehen gesehen hat?

77

00:08:06,320 --> 00:08:08,240
Wenn uns jemand erkennt?

78

00:08:10,720 --> 00:08:11,800
Scheiße!

79

00:08:14,280 --> 00:08:16,520
Wir müssen unser Aussehen verändern.

80

00:08:18,960 --> 00:08:21,640
James ist offenbar
ein ziemlich guter Friseur.

81

00:08:25,000 --> 00:08:27,800
Meine Mum wollte immer,
dass ich blond werde.

82

00:08:27,880 --> 00:08:30,800
Wahrscheinlich würde sie sich
jetzt total freuen.

83

00:08:33,760 --> 00:08:35,640
Wir brauchen neue Klamotten.

84

00:08:36,679 --> 00:08:40,600
Meine Verkleidung war nicht so effektiv
wie die von Alyssa.

85

00:08:41,680 --> 00:08:43,800
Ich sah fast genauso aus wie vorher.

86

00:08:44,040 --> 00:08:47,200
Gab es die nicht in einer anderen Größe?
Die ist etwas eng.

87

00:08:48,200 --> 00:08:50,560

Das war Oxfam.
Die hatten ungefähr zehn Sachen.

88

00:08:50,640 --> 00:08:53,800
Ich kann nichts dafür,
dass du dicker bist, als du aussiehst.

89

00:08:55,480 --> 00:08:57,360
Ich erkenne mich nicht wieder.

90

00:09:00,080 --> 00:09:02,320
Es ist so was von still hier.

91

00:09:19,320 --> 00:09:21,080
Woher hattest du das Messer?

92

00:09:22,200 --> 00:09:23,280
Was?

93

00:09:26,680 --> 00:09:28,400
Mit dem du ihn umgebracht hast.

94

00:09:32,520 --> 00:09:34,040
War es deines?

95

00:09:53,120 --> 00:09:54,440
Clive?

96

00:09:56,560 --> 00:09:58,080
Schätzchen?

97

00:10:13,480 --> 00:10:14,600
Meine Güte.

98

00:10:18,800 --> 00:10:20,120
Na, du?

99

00:10:23,040 --> 00:10:24,320
Der ist für dich.

100

00:10:25,000 --> 00:10:26,800

Wir sind an einem Tatort.

101

00:10:30,160 --> 00:10:31,760

-Also...

-Also...

102

00:10:31,840 --> 00:10:34,320

-Entschuldigung, fang...

-Bitte, fang du an.

103

00:10:34,400 --> 00:10:37,360

Ich wollte nur sagen: Clive Koch. Ende 40.

104

00:10:37,440 --> 00:10:38,520

Clive was?

105

00:10:40,000 --> 00:10:42,080

Koch. Lass mich...

106

00:10:42,160 --> 00:10:43,320

Mal sehen.

107

00:10:43,880 --> 00:10:46,160

K, O, C, H.

108

00:10:46,240 --> 00:10:47,560

Das ist wohl Deutsch.

109

00:10:48,480 --> 00:10:51,120

Seine Mutter hat ihn gefunden. Ende 70.

110

00:10:51,200 --> 00:10:53,120

-Meine Güte.

-Die Arme.

111

00:10:53,200 --> 00:10:55,640

Sie hatte keine Ahnung, was sie erwartet.

112

00:10:56,640 --> 00:10:58,000

Ist der Mantel neu?

113

00:10:59,760 --> 00:11:01,040
Nein.

114
00:11:02,320 --> 00:11:03,640
Er ist sehr schön...

115
00:11:05,000 --> 00:11:06,160
...geschnitten.

116
00:11:19,560 --> 00:11:21,160
Scheiße!

117
00:11:22,640 --> 00:11:24,120
Ganz schön glatt hier.

118
00:11:26,080 --> 00:11:28,200
Das hier war unter dem Bett.

119
00:11:30,680 --> 00:11:31,880
Teri?

120
00:11:33,360 --> 00:11:35,680
Warum haben wir Ihre Briefftasche gefunden?

121
00:11:35,760 --> 00:11:38,720
Sie hat gesagt, sie wäre 17.
Ich schwöre es.

122
00:11:38,800 --> 00:11:42,240
Ich habe gefragt.
Ich habe mehrmals gefragt.

123
00:11:42,320 --> 00:11:44,880
Sie hat mir ihren Ausweis gezeigt.
Da stand 17!

124
00:11:44,960 --> 00:11:47,040
-Ich schwöre es!
-Beruhigen Sie sich!

125
00:11:49,240 --> 00:11:51,880
Okay, noch mal ganz langsam.

126

00:11:51,960 --> 00:11:55,400
Sie haben gestern ganz zufällig
dieses Mädchen getroffen

127

00:11:55,480 --> 00:11:57,640
und sind mit ihr zu diesem Haus gegangen.

128

00:11:57,720 --> 00:11:59,680
-Wegen Sex?
-Wir hatten keinen Sex.

129

00:11:59,760 --> 00:12:02,880
Ob Sie Sex hatten,
spielt in diesem Fall keine Rolle.

130

00:12:03,640 --> 00:12:04,760
Was?

131

00:12:05,600 --> 00:12:07,680
Sie wussten nicht, wessen Haus das war?

132

00:12:08,480 --> 00:12:09,920
Worum geht es hier?

133

00:12:18,600 --> 00:12:22,840
Der Mann, dem das Haus gehörte,
wurde gestern Nacht umgebracht.

134

00:12:25,120 --> 00:12:27,440
Was für eine Scheiße. Das ist...

135

00:12:27,520 --> 00:12:28,880
Was ist mit dem Mädchen?

136

00:12:28,960 --> 00:12:30,320
Wie war ihr Name?

137

00:12:31,800 --> 00:12:32,680
Alyssa.

138

00:12:34,360 --> 00:12:36,000
Alyssa, was machen wir?

139

00:12:38,200 --> 00:12:40,000
Fahren wir noch zu deinem Dad?

140

00:12:41,680 --> 00:12:44,120
Vielleicht sollten wir etwas essen gehen?

141

00:12:52,000 --> 00:12:53,920
Alyssa benahm sich plötzlich komisch.

142

00:12:58,720 --> 00:13:00,200
Mein Dad hat es mir geschenkt.

143

00:13:02,560 --> 00:13:03,720
Das Messer.

144

00:13:05,560 --> 00:13:06,680
Wofür hast du es?

145

00:13:07,320 --> 00:13:08,280
Zum Jagen.

146

00:13:10,400 --> 00:13:13,200
Klar, weil man bei uns zu Hause
so gut jagen kann.

147

00:13:16,040 --> 00:13:19,000
Wer trägt ein Jagdmesser mit sich rum,
James?

148

00:13:22,080 --> 00:13:24,240
Mir wurde klar,
dass sie Angst vor mir hatte.

149

00:13:26,560 --> 00:13:28,520
Und das war irgendwie nicht fair.

150

00:13:28,600 --> 00:13:30,320
Ich war doch ihr Beschützer.

151

00:13:32,560 --> 00:13:35,600
Ist Ihnen irgendwas Besonderes
an ihr aufgefallen?

152

00:13:35,680 --> 00:13:37,160
Sie sah wütend aus.

153

00:13:37,960 --> 00:13:41,560
Sie ist fast hübsch,
aber eigentlich durchschnittlich.

154

00:13:41,640 --> 00:13:44,000
Bewerten Sie sie doch gleich
von eins bis zehn.

155

00:13:45,280 --> 00:13:47,240
-Also...
-Das war ein Witz.

156

00:13:49,360 --> 00:13:52,080
Oh nein. Ich meine, sie war okay.
Völlig okay.

157

00:13:52,160 --> 00:13:55,360
Sie war nur kein Model, wissen Sie.

158

00:13:56,360 --> 00:13:57,640
Was für Kleidung trug sie?

159

00:13:59,720 --> 00:14:02,600
Bevor Sie sie auszogen,
um Sex mit ihr zu haben.

160

00:14:04,240 --> 00:14:05,760
Ganz normale Sachen.

161

00:14:05,840 --> 00:14:07,960
Keine Ahnung. Jeans.

162

00:14:08,040 --> 00:14:10,720
Und ein T-Shirt. Und diese komische Jacke.

163

00:14:11,160 --> 00:14:12,320
Komisch? Inwiefern?

164

00:14:13,440 --> 00:14:15,840
Sie war... ziemlich abgeranzt.

165

00:14:16,520 --> 00:14:20,760
Komisch, weil sie abgeranzt war,
aber das war auch irgendwie cool.

166

00:14:21,200 --> 00:14:22,080
Verstehen Sie?

167

00:14:23,200 --> 00:14:24,200
Nein.

168

00:14:26,360 --> 00:14:28,160
Es war eine braune Lederjacke.

169

00:14:28,240 --> 00:14:29,840
Die war ihr etwas zu groß.

170

00:14:31,920 --> 00:14:33,720
Und sie war nicht alleine da.

171

00:14:34,680 --> 00:14:36,640
In dem Haus. Da war noch ein Typ.

172

00:14:37,520 --> 00:14:38,520
Dieser Typ?

173

00:14:38,600 --> 00:14:40,720
Nein. Er war jünger.

174

00:14:42,080 --> 00:14:43,720
Ich glaube, er hieß...

175

00:14:44,640 --> 00:14:45,680
James.

176

00:14:47,200 --> 00:14:50,440
Ich entschloss,
gelassener und entspannter aufzutreten.

177
00:14:51,360 --> 00:14:52,760
Um Alyssa zu beruhigen.

178
00:14:54,600 --> 00:14:57,280
Mit ihm war definitiv
etwas nicht in Ordnung.

179
00:14:59,400 --> 00:15:00,400
Alles in Ordnung?

180
00:15:00,880 --> 00:15:01,880
Was?

181
00:15:03,080 --> 00:15:04,360
Ist alles in Ordnung?

182
00:15:07,120 --> 00:15:08,600
Es funktionierte nicht.

183
00:15:10,080 --> 00:15:11,320
Was ist los?

184
00:15:12,920 --> 00:15:14,240
Was los ist?

185
00:15:16,120 --> 00:15:17,480
Was los ist?

186
00:15:17,560 --> 00:15:20,880
Du hast letzte Nacht jemanden umgebracht,
James.

187
00:15:21,760 --> 00:15:25,680
Und wenn ich meine Augen schließe
und versuche, an etwas anderes zu denken,

188
00:15:25,760 --> 00:15:27,720
sehe ich jedes Mal sein Gesicht.

189
00:15:28,720 --> 00:15:31,640
Und seinen Hals.
Und dich, wie du ihn erstichst.

190
00:15:33,680 --> 00:15:34,560
Danke.

191
00:15:38,160 --> 00:15:39,880
Möchtest du auch Senf?

192
00:15:40,840 --> 00:15:42,040
Zu Pommes?

193
00:15:43,120 --> 00:15:44,680
Manche mögen das.

194
00:16:02,440 --> 00:16:05,080
-Alyssa?
-Ich will deine Hand nicht halten.

195
00:16:10,080 --> 00:16:11,800
Ich gehe aufs Klo.

196
00:16:28,080 --> 00:16:29,040
Entschuldigung.

197
00:16:30,040 --> 00:16:32,360
Also, sein Alibi ist in Ordnung.

198
00:16:33,560 --> 00:16:34,400
Was?

199
00:16:35,080 --> 00:16:37,640
Clive Koch starb zwischen Mitternacht
und drei Uhr.

200
00:16:37,720 --> 00:16:40,040
Der Idiot da
war zu der Zeit auf einer Party.

201

00:16:40,120 --> 00:16:43,800
-Zeugen?

-Ja. Ein Haufen anderer Idioten.

202

00:16:47,960 --> 00:16:50,560
Ich wollte fragen...

203

00:16:52,880 --> 00:16:54,840
Können wir uns mal unterhalten?

204

00:16:54,920 --> 00:16:56,080
Worüber?

205

00:16:57,000 --> 00:16:58,960
Na ja, ich dachte...

206

00:17:00,200 --> 00:17:03,960
Sollten wir nicht darüber reden,
was neulich passiert ist?

207

00:17:08,360 --> 00:17:09,360
Weißt du, was?

208

00:17:09,720 --> 00:17:11,000
Nicht so wichtig.

209

00:17:13,319 --> 00:17:15,359
Okay, gib eine Suchmeldung raus.

210

00:17:15,440 --> 00:17:18,720
Für alle Straftaten,
bei denen zwei Teenager beteiligt waren.

211

00:17:18,800 --> 00:17:20,200
Mit Beschreibung der Jacke.

212

00:17:20,280 --> 00:17:23,040
Prüf die Vermisstenmeldungen
auf Alyssa und James.

213

00:17:23,640 --> 00:17:27,360
Entweder haben sie ihn umgebracht,

oder sie wissen, wer es war.

214

00:17:28,800 --> 00:17:30,280
Wir müssen sie finden.

215

00:17:34,600 --> 00:17:36,320
Mein Herz hält das nicht aus.

216

00:17:53,760 --> 00:17:57,680
Ich saß da eine halbe Stunde,
bis mir klar wurde, dass Alyssa weg war.

217

00:18:17,720 --> 00:18:21,080
An diesem Tag fand ich heraus,
dass Stille sehr laut ist.

218

00:18:22,560 --> 00:18:23,960
Ohrenbetäubend.

219

00:18:26,480 --> 00:18:30,160
Vielleicht wollte mein Dad
sein Leben lang nur der Stille entgehen.

220

00:18:32,800 --> 00:18:35,800
In der Stille ist es schwer,
Dinge zu unterdrücken.

221

00:18:42,040 --> 00:18:43,320
Es ist alles da.

222

00:18:43,800 --> 00:18:45,760
Und du kannst es nicht loswerden.

223

00:18:47,160 --> 00:18:49,480
Früher konnte ich alles loswerden.

224

00:18:50,440 --> 00:18:51,720
Alles verbannen.

225

00:19:14,280 --> 00:19:16,800
Aber ich wusste, nach diesem Tag...

226
00:19:17,200 --> 00:19:19,680
...würde das nicht mehr so einfach sein.

227
00:19:27,320 --> 00:19:28,200
Alles klar?

228
00:19:30,760 --> 00:19:32,000
Willst du mich schlagen?

229
00:19:34,080 --> 00:19:35,240
Alles in Ordnung?

230
00:19:35,320 --> 00:19:37,560
Kannst du mich bitte zusammenschlagen?

231
00:19:38,160 --> 00:19:39,400
Ich zahle auch.

232
00:19:51,360 --> 00:19:53,680
Ich war nie Alyssas Beschützer gewesen.

233
00:19:56,360 --> 00:19:57,920
Sie war meiner.

234
00:20:08,480 --> 00:20:10,760
Nachdem ich endlich
jemanden getötet hatte...

235
00:20:13,840 --> 00:20:16,160
...wurde mir etwas Wichtiges klar.

236
00:20:17,320 --> 00:20:18,560
Die Polizei, bitte.

237
00:20:19,400 --> 00:20:21,920
Ich war ziemlich sicher kein Psychopath.

238
00:20:22,560 --> 00:20:24,320
Ich möchte einen Mord melden.

N SERIES
**THE END OF THE
F^{xxx}ING WORLD**



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.